



Yatiri et la fée des brumes,
ill. M. Vautier,
Albin Michel Jeunesse

contes

nouveautés

Albin Michel Jeunesse

Une histoire de Danièle Ball-Simon, inspirée des contes du nord du Chili, ill. Mireille Vautier :

Yatiri et la fée des brumes

Belle histoire de générosité récompensée : un enfant porte secours à un jeune condor blessé ; les parents de l'oiseau le récompensent en lui permettant d'aller demander à l'Océan le retour de la Fée des pluies, sa fille, dans son pays en voie de désertification. C'est la cadette qu'il enverra : la Camanchaca, la Fée des brumes. Conte d'origine qui peut s'adresser à des petits, très simplement raconté et très joliment illustré. À la fin, une explication du phénomène météorologique : la Camanchaca est certainement une fée, mais c'est surtout un nuage de gouttelettes qui se forme chaque matin le long de la côte nord du Chili et qui, ingénieusement capté par des « Attrapeurs de brume », évite une désertification rapide de cette région. Ce qui est joli là-dedans c'est que l'image réaliste est aussi belle que le conte ! Où l'on voit ainsi qu'on peut être « pédagogique » intelligemment... (E.C.)

ISBN 2-226-16862-1

10,90 €



4-8 ans

Texte Michel Piquemal, ill. Séverin Millet : Fables mythologiques. Volume 1 : Amour, ruses et jalousies

Bon choix de récits mythologiques (« fables » ?) : histoires d'amour, de ruses et de jalousies dont la mythologie regorge, bien adaptées, simplement, (souvent trop rapidement) en citant clairement les sources : Homère, Ovide et aussi Apollodore, Eschyle, Hésiode... Certaines comme « La Pomme de Pâris » ou « Pénélope » sont bien connues, d'autres moins comme « Aurore et Tithon » où l'on voit Tithon devenu cigale « crisser éternellement son amour pour Aurore »... On ne peut que souscrire au propos de l'introduction : la mythologie grecque est un élément fondateur de notre culture et il est intéressant de comprendre le sens de certains de nos mots, de certaines expressions (« les bras de

Morphée»), de certains termes de notre géographie (Europe !). Mais pourquoi donc nous infliger ces petits « rebonds » philosophiques, linguistiques, culturels et autres à la fois commentaires de textes et leçons de morale, qui veulent « actualiser » ces mythes qui n'en ont pas besoin. La mise en pages fait qu'il est difficile d'en faire abstraction et parfois le commentaire est aussi long que le texte lui-même ! Dommage ! (J.R.)

ISBN 2-226-17029-4

13,50 €



10-12 ans

Circonflexe

Collection Albums

Texte et ill. Lila Prap, trad. de l'anglais par Pierre Bonhomme :

1001 contes

À partir de contes très connus (« Petit Chaperon rouge », « Blanche-Neige », « Hansel et Gretel », « La Belle et la Bête » et autres), un jeu labyrinthique pour créer toutes sortes d'autres histoires. Pour ceux qui connaissent les contes basiques et aiment le meccano, aiment faire et défaire, aiment jouer avec les histoires ! Illustrations et mise en pages très colorées, « naïves », un peu fatigantes parfois... (M.B.)

ISBN 2-87833-379-9

12 €



6-9 ans



coup de cœur



bravo !



intéressant



pourquoi pas ?



problème...



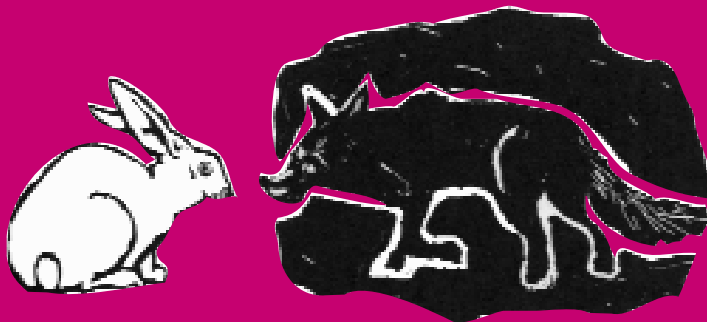
hélas !

Didier Jeunesse

Texte de Jean-Jacques Fdida,
ill. Judith Gueyfier :

La Naissance de la nuit et autres contes du monde entier

17 contes brefs, variés, venus d'Asie, d'Europe et d'Afrique. Un beau conte d'origine de la nuit, des histoires d'amour improbables comme celle d'une fée et d'un dragon, des contes de sagesse pleins de malice comme celui où l'empereur de Chine veut tenter des paysans tibétains réputés pour leur intégrité et leur désin-



Contes et légendes des Inuit, ill. S. Strassman, Flies France

contes

téressement, un farfadet généreux qui dément la vilaine réputation que lui faisaient des paysans obtus, la magnifique histoire de la femme pleine d'amour et de courage qui va être capable de rapporter trois poils de la moustache d'un lion... On rit, on s'émeut, que demander de mieux ? Peut-être une mise en pages un peu moins chahutée et des teintes un peu moins froides... (E.C.)

ISBN 2-278-05668-9

15,50 €

7-12 ans

Flies France

Collection Aux origines du monde

Réunis et traduits par Maurice Coyaud, ill. Susanne Strassman : **Contes et légendes des Inuit**

Ce n'est pas une promenade de santé que d'aller et venir dans ce monde inouï inuit ! Monde dur, de nuit et de glace, monde des origines. Ces récits magnifiques nous laissent sans voix. Nous lisons et aussitôt entendons les glissements sur la neige, le clapotis des eaux, la respiration haletante des poursuivis, le cri du corbeau, le bruit de la lame du couteau paternel qui tranche les doigts de sa fille sur le bord du canot, le chant joyeux du vieux veau marin « Mains sur les hanches, Poitrines dressées, Dansez, sautez »... Nous visualisons ce monde figé et bruisant, nous voyons les corps glisser au fond des eaux, les veaux marins faire la fête et restons passionnément attentifs à ces récits poétiques et terrifiants. Merci au traducteur (de l'anglais et du russe), une fois de plus efficace et souvent rigolo (!), merci à l'éditeur et aussi à l'illustratrice qui, dans ce cas, a été particulièrement bien inspirée. (E.C.)

ISBN 2-910272-46-X

20 €

Pour tous dès 7 ans

Flies France

Collection La Caravane des contes

Texte d'Elena Balzamo, ill. Patricia Legendre : **Histoires d'oiseaux**

Un beau choix d'histoires d'origine sur le thème des oiseaux (cigogne, paon, coq, coucou, tourterelle...), venues d'un peu partout, de Suède, de Sibérie, de Flandre, du Nivernais, du Japon et d'ailleurs. Sources toujours précisément données. Ce bouquet se termine par un petit bijou russe « La Poule aux œufs d'or », petite randonnée rimée et si bien rythmée, si joliment traduite qu'on a envie immédiatement de la dire ! (E.C.)

ISBN 2-910272-39-7

14,50 €

Pour tous dès 6-7 ans

Collection La Ronde des contes

Contes réunis et adaptés par Marilyn Plénard, ill. Joanna Boillat : **Trois contes de la nuit**

Trois bonnes histoires venues de Russie, du Japon et du Maroc autour du beau thème de la nuit. À la différence des deux autres petits poèmes, « La Dinette des lutions » est là comme un cheveu sur la soupe ! (E.C.)

ISBN 2-910272-45-1

10 €

5-8 ans

Gallimard Jeunesse musique

Collection Contes du bout du monde

Écrit et raconté par Muriel Bloch, ill. Zaü. Coordination du CD Claire Babin :

Le Zébu né d'un œuf d'oiseau de Paradis

Sur le thème de l'amitié nouée entre une très jeune fille et un animal fabuleux que des jaloux s'empresseront de massacrer et de dévorer et du désespoir de la petite. Ici, l'animal est un magnifique zébu né d'un œuf d'oiseau de Paradis. Alors que trois sœurs ont trouvé chacune un œuf, seule la plus jeune saura mener à bien l'éclosion miraculeuse. Beau récit tragique bien raconté, tant par le texte que dans le CD. La mise en pages du récit rappelle astucieusement l'origine du zébu.



Devinettes turques, collage E. Huet, Grandir

contes

L'illustration aux tons violets accompagne intelligemment l'histoire. Le meilleur des trois titres publiés jusqu'à aujourd'hui dans cette collection. (E.C.)

ISBN 2-07-057425-3

16 € 

6-10 ans

Grandir

Texte et ill. Pia Valentinis : **Devinettes sardes, en français, italien et sarde. Indeinzos sardos**

« Une petite femme qui porte des jupes vieilles dessus, nouvelles dessous. Qu'est-ce que c'est ? »... Une laitue ! La devinette est posée sur une page de droite en français, sur la double page suivante, elle, est posée en sarde et italien ; la solution est donnée sur la page de gauche qui suit. Et ça recommence pour notre plus grand plaisir... L'image donne souvent la solution mine de rien. On lit, on regarde, on s'amuse. (E.C.)

ISBN 2-84166-290-X

15 € 

Pour tous dès 5 ans

Marque-Pages

Collection Abracadabook

Textes de Dominique Gorse, ill. Marie-Anne Abesdris :

Les Plus extraordinaires histoires d'animaux

De la manière de transformer « Les Trois petits cochons » en roman feuilleton sans intérêt. Et pourquoi donc réécrire aussi platement Perrault ou Andersen ? On peut vraiment se le demander. Les deux autres titres publiés en même temps (*Les Plus merveilleuses histoires de Princes et de Princesses* et *Les Plus terribles histoires d'Ogres et de Lutins*) sont de la même eau. (E.C.)

ISBN 2-915397-08-2

14,90 € 

Milan Jeunesse

Contes collectés par Albena Ivanovitch-Lair, adaptés par Mario Urbanet, ill. Élodie Balandras :

Petits contes insolents

Dix contes courts originaires des Balkans, de Tunisie, Bulgarie, Russie, Mongolie, d'Angleterre et d'Espagne. Les indications des pays d'origine sont parfois un peu aléatoires, les adaptations sont plus ou moins bien réussies car souvent, comme dans la randonnée ici nommée « Le Coq et la renarde », on va un peu vite, au détriment de la qualité des ritournelles, du charme des répétitions, du texte (en général assez plat), mais les histoires sont bien choisies et amusantes dans l'ensemble. Mis à part celles de « Pourquoi la queue de l'ours est si courte » et « Le Coq et la renarde », les illustrations sont malheureusement assez consternantes. (E.C.)

ISBN 2-7459-2208-4

13 € 

7-10 ans



Grandir

Collection Le Cagibi

Collectage et version turque Hawa Altuntas, collages Elsa Huet : **Devinettes turques**

« Emporte les traces même les plus fines et se ratatine » (la gomme) : c'est l'une des onze charmantes devinettes turques qui se lisent comme des poèmes. Un joli format allongé, une mise en pages simplissime : à gauche une illustration, à droite la devinette en français et en turc. En fin de livre la solution. L'illustration est pleine d'esprit. C'est léger, rafraîchissant, on est content ! (E.C.)

ISBN 2-84166-279-9

15 € 

Pour tous dès 4 ans

Quel filou ce renard !,
ill. N. Debon,
Père Castor-Flammarion



Milan Jeunesse

Collection Mille et un contes

Textes Anne Jonas, Jean Muzi, William Camus, Chloé Moncomble..., ill. Rébecca Dautremer, Sébastien Mourrain, Virginie Guérin, Frédéric Pillot... :

Histoires de bons et mauvais génies

Un choix de récits venant des quatre coins du monde : de l'Orient des *Mille et Une Nuits* au Japon, en passant par un conte d'Andersen, un récit amérindien, un autre lituanien, sur le thème des génies, bons ou mauvais, grands ou petits. On s'étonnera que des adaptations de récits mythologiques de création du monde dans lesquels il s'agit plus de dieux que de génies voisinent avec l'histoire d'Aladin (à ce propos, pourquoi avoir tronqué le récit en l'arrêtant quand Aladin retourne chez sa mère ?). Même si on aime la version lituanienne du Déluge, qui nous montre les hommes sauvés par une coquille de noix grignotée et jetée du haut du ciel par le dieu Praamzis, on ne peut que trouver l'ensemble peu convaincant. Les illustrations ne le sont guère davantage... (J.R.)

ISBN 2-7459-2184-3

16 €

7-10 ans

Père Castor Flammarion

Collection Les Classiques du Père Castor

Un conte populaire du Dauphiné raconté par Christine Frassetto, ill. Laurent Richard :
Moitié de poulet

Publiée en 2001 dans la collection Loup-Garou, voici l'histoire racontée par C. Frassetto légèrement retouchée, en particulier dans la découpe du texte qui était très « pédagogique » et accompagnée de nouvelles illustrations. Malgré ces améliorations, on s'interroge toujours sur le choix de cette version de « Moitié de Poulet » où le héros est un homme. Même si c'est le résultat d'un collectage en pays dauphinois, cette variante est très frustrante et perd tout le côté improbable et étonnant des versions habituellement connues. (E.C.)

ISBN 2-08-163197-0

3,95 €

Père Castor-Flammarion

Collection Les Classiques du Père Castor

Un conte lapon raconté par Jean-Luc Moreau, ill. Nicolas Debon :
Quel filou ce renard !

Nous nous souvenons des versions russe et ukrainienne du début de ce petit conte publiées autrefois chez Gautier-Languereau dans la collection Fontanille (*Un Renard trop malin*) et chez Calligram (*Le Chat et le coq*). Ici, version lapone qui se termine mal cette fois pour le coq et qui rebondit sur une autre histoire qui se termine en randonnée où le renard l'emporte sur l'ours, le glouton, le loup, le corbeau et... le chat. Très amusant. Bien raconté, bien illustré, de manière plus originale que souvent dans cette collection. Jolie mise en pages. Une bonne surprise ! (E.C.)

ISBN 2-08-163272-1

3,95 €

5-9 ans

Réunion des Musées Nationaux

Texte Alain Korkos, ill. Marie-Geneviève Thoisy :

Pluie de plumes

Un pauvre fils de menuisier rêve d'être samouraï. Il s'entraîne comme un fou, seul. Affamé, un soir il tue une cane mais devant la douleur de son mâle, il s'excuse et part s'isoler dans la montagne. Il devient moine sculpteur. Les années passant, il accepte de transmettre son art à un jeune homme qui se révélera en fin de compte (et de conte !) tout autre que celui que l'on imaginait. Beau récit à propos de la transmission, mais surtout de la culpabilité et du pardon. Ce pourrait être un conte zen en effet. Dommage que personne ne daigne nous en donner la source. On reste très interrogatif devant le style des illustrations, la typographie, la mise en pages ! Aucune précision à leur propos non

plus. On ne peut éviter de se demander quel est le projet précis de l'éditeur : insérer dans une illustration la photographie de la statue d'un gouverneur (dont les mensurations précises et la localisation sont bizarrement données « à l'arraché » en fin de texte, sans doute parce qu'on manquait de place) ? Sans un mot non plus sur ce que représente une telle œuvre d'art. Le flou, au moins, est artistique ! Dommage car l'histoire est intéressante. (E.C.)

ISBN 2-7118-5057-9

13 € (+)

7-10 ans

Rue du monde

Textes de Pierre Delye, Catherine Gendrin, Daniel Lhomond, ill. Bertrand Dubois :

Tour de France multicolore des contes sur le dos d'un âne

Dix-huit contes de tous les coins de France, plus ou moins « revisités » par trois bons conteurs, « engagés » manifestement, ce qui est sympathique, parfois un peu agaçant, surtout à l'écrit. Toutefois, malgré les indéniables qualités de l'ensemble, on est plus que consterné par l'adaptation « libre » de « Pieds d'or », conte recueilli dans le Gers, à Lectoure (cf. Markale lui-même) et non en Auvergne, ce qui énerve déjà quelque peu le lecteur ! Jean Markale indique sa source : J.-F. Bladé. Il n'est pas difficile d'y avoir accès. On aurait pu ainsi se rendre compte que Markale a réécrit très platement le texte en changeant de surcroît la fin, ce qui donne au récit une signification très différente : l'apprenti forgeron mange la peau de son maître. Ce n'est pas rien et l'on comprend mal que ce motif ait disparu de la version « adaptée » sans d'ailleurs que rien ne l'indique ! (Cela aurait évité une « sur adaptation » un peu ridicule quant à l'avenir de la fameuse peau). Ce conte n'est pas un conte populaire comme les autres, sans doute pas vraiment un conte populaire d'ailleurs et on ne peut le traiter n'importe comment. Il a fait trop couler d'encre et de salive pour qu'on puisse l'ignorer. Jean Markale n'est pas une source sûre mais en tout cas il donne ses sources : ce n'est pas compliqué d'y aller voir.

On ne sait pourquoi, en dehors de lui, deux autres bons écrivains s'y sont déjà cassé les dents. Cette version sera donc la quatrième, attristante, désolante. (E.C.)

ISBN 2-915569-59-2

18,50 € (?)

7-10 ans

Texte Catherine Gendrin, ill. Laurent Corvaisier :

Voici comment sont nées les histoires

Ce conte édité ici sous forme d'album, était le premier récit du recueil publié chez le même éditeur en 2005 *Tour du monde des contes sur les ailes d'un oiseau*. Mélanger plusieurs contes pour en fabriquer un, l'« actualiser » tant dans le texte que dans l'illustration, saupoudrer d'humour au troisième degré (cf. « Et Dieu invente le concept... »), enrober de « politiquement correct » cela ne suffit pas... Si certaines choses peuvent « passer » à l'oral dans l'euphorie de l'instant, il n'en est pas du tout de même à l'écrit. Malgré le talent certain de l'illustrateur, malgré les bonnes intentions de la conteuse, on est très déçu. (E.C.)

ISBN 2-915569-58-4

16 € (+)

Syros

Racontée par le sous-commandant Marcos, trad. et postface Françoise Escarpit, ill. Domi :

La Grande histoire des couleurs

De la création des couleurs pour un monde tout de noir, blanc et gris : voilà un thème moult fois repris dans toutes les cultures. Ici, après un début un peu laborieux, nous avons un texte littéraire, bref, souvent assez beau même si tout n'est pas convaincant pour le fond (ainsi la naissance du vert) avec une fin évidemment assez engagée, non sans quelque lourdeur. Les illustrations sont très remarquables et font sans aucun doute le principal intérêt du livre. (E.C.)

ISBN 2-274-850424-0

14 € (*)

7-11 ans



La Légende de Mélusine (bois gravé) in *Le Grand légendaire de France : Fées et lutins, les esprits de la nature*, Omnibus

POUR CEUX QUI RACONTENT, LISENT À HAUTE VOIX ET TOUS LES AUTRES

Omnibus

Contes et légendes réunis par Marie-Charlotte Delmas :

Le Grand légendaire de France, t.1 : Fées et lutins, les esprits de la nature

Quand les lutins arrachent votre couette et vous empêchent de dormir, c'est gênant. Quand Nicole, lutin de la baie de Saint-Brieuc, troue les filets de pêche, les emmêle ou fait dériver les canots, c'est franchement handicapant. Et quand les « Forestiers » dansent au clair de lune sur les aiguilles de pins, il faut être prudent... C'est tout ce petit monde chahuteur, maléfisant ou bienfaisant, c'est selon, que l'on retrouvera dans ce joli livre, premier volume du *Grand légendaire de France* qui se propose d'offrir un choix représentatif des légendes liées aux croyances populaires d'autrefois. Il sera suivi d'un deuxième volume consacré aux mystères de la mort, au monde de l'au-delà, aux fantômes et aux revenants et d'un troisième consacré au diable et à ses créatures. On a hâte de les voir arriver ! (E.C.)

ISBN 2-258-07044-9

26 €



Pour tous dès 10 ans

Éditions Philippe Picquier

Texte de Pu Songling, traduit du chinois par André Lévy, édition établie par Jacques Cotin :

Chroniques de l'étrange.

Deux volumes

Pu Songling (1640-1715) écrit de l'âge de 20 ans à sa mort cette œuvre considérable de près de 500 « contes » que sont ces *Chroniques de l'étrange*. Le quart environ de ces récits était jusqu'à présent traduit en français. Voici enfin leur traduction complète, admirable travail d'André Lévy, publiée après bien des années d'attente. Il ne s'agit pas de contes populaires mais d'une suite de récits qui se veulent récits de faits entendus, souvent très brefs, qui nous ouvrent les portes d'un monde étrange, envoûtant, où fantômes et renarques sont monnaie courante, un monde d'ailleurs et pourtant si proche que nous y sommes très vite de plain-pied. Laissez-vous aller : c'est une culture qui nous accueille. Les adolescents à qui souvent on ne sait quoi raconter ou lire adoreront... (E.C.)

ISBN 2-87730-781-6

59 €



Pour tous dès 11-12 ans

RESPONSABLE DE LA RUBRIQUE :

Evelyne Cévin

RÉDACTRICES :

Manuela Barcion, Evelyne Cévin et Juliette Robain